

肖邦

CHOPIN

Préludes

前奏曲

URTEXT

原作版



G. HENLE VERLAG

人民音乐出版社

FRÉDÉRIC CHOPIN

PRÉLUDES

NACH EIGENSCHRIFTEN UND DEN ERSTAUSGABEN
HERAUSGEGEBEN VON
EWALD ZIMMERMANN

FINGERSATZ VON
HERMANN KELLER

肖 邦
前 奏 曲

版本编订：埃瓦尔德·齐默尔曼
指法编订：赫尔曼·凯勒

G. HENLE VERLAG MÜNCHEN

G. 亨勒出版公司 慕尼黑

人 民 音 乐 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

肖邦前奏曲：原作版 / (波) 肖邦作曲 .-- 北京：
人民音乐出版社，2001. 12 (2007. 1重印)
ISBN 978-7-103-02411-9

I. 肖… II. 肖… III. 钢琴谱-前奏曲-波兰-近代
IV. J657. 417

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 135769 号

责任编辑：杨 光

著作权合同登记
图字：01-2001-1406 号

Chopin Préludes
德国亨勒出版公司授权

人民音乐出版社出版发行
(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码：100036)

[Http://www.rymusic.com.cn](http://www.rymusic.com.cn)

E-mail:copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

635×927 毫米 8 开 7.5 印张

2001 年 12 月北京第 1 版 2007 年 1 月北京第 3 次印刷

印数：8,066—11,085 册 定价：15.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书，如有缺页、倒装等质量问题
请与本社出版部联系调换。电话：(010)68278400

目 录

KK: 根据克雷斯塔纳·科贝兰斯卡的肖邦作品编号

OPUS 28

1. *Agitato* *mf* 6
C 大调
2. *Lento* *p* 7
a 小调
3. *Vivace* *leggeramente* *p* 8
G 大调
4. *Largo* *p espr.* 10
e 小调
5. *Allegro molto* 11
D 大调
6. *Lento assai* *sotto voce* 12
b 小调
7. *Andantino* *p dolce* 13
A 大调
8. *Molto agitato* 13
f 小调
9. *Largo* *f* 16
E 大调
10. *Allegro molto* *leggero* 17
c 小调
11. *Vivace* *legato* 18
B 大调
12. *Presto* *cresc.* 19
g 小调
13. *Lento* *p* *legato* 22
F 大调

14. *Allegro pesante* 24
e 小调
15. *Sostenuto* *p* 25
D 大调
16. *Presto con fuoco* 28
b 小调
17. *Allegretto* *p* 32
A 大调
18. *Allegro molto* 36
f 小调
19. *Vivace* *legato* 38
E 大调
20. *Largo* *ff* 41
c 小调
21. *Cantabile* 41
B 大调
22. *Molto agitato* 44
g 小调
23. *Moderato* *p delicatissimo* 46
F 大调
24. *Allegro appassionato* 48
d 小调

OPUS 45

- Sostenuto* *p* 52
c 小调

OHNE OPUSZahl

- Presto con leggerezza* *legatiss.* 56
A 大调

前 言

此卷新版的肖邦前奏曲是赫尔曼·凯勒版的修订版,同时保留了原版本的版面。本卷的编订原则与亨勒版的其他卷次,如:《练习曲集》、《圆舞曲集》和《夜曲集》相一致。

此卷包括《24 首前奏曲》(作品第 28 号)、《 $\sharp c$ 小调前奏曲》(作品第 45 号)及无作品号的《 $\flat A$ 大调前奏曲》(KK IVb Nr. 7),收录了所有迄今为止已知的此体裁的作品。肖邦研究专家们对套曲作品第 28 号的写作日期有很大的分歧——分别被冠以 1831 年、1836 年或 1838 年。现在可以确定的仅是这套作品应完成于 1839 年 1 月 22 日之前。最早的《 $\flat A$ 大调前奏曲》(KK IVb Nr. 7)没有按年份顺序与其他作品一起编排,而被置于曲集的最后,因为相对于其他作品,该作属于肖邦不希望出版的作品,为此出版于肖邦去世之后。由于该作手稿中相应标题的空缺,为此带来一个问题,即作曲家希望把它归于哪一类别?而最初的 1918 年版本首次给以“前奏曲”的标题,这个标题较好地保留了该作品的音乐特点。

前奏曲的原始资料并不比其他体裁的作品复杂。就作品第 28 号来说,所有 24 首前奏曲都有手稿,法国首版就是以此为基础编订的。另外肖邦的童年朋友丰特纳复制了这些手稿,这些抄本被作为德国首版的编订基础。后来在巴黎,作为抄谱员、忠实的朋友和助手,丰特纳一直帮助肖邦处理日常的复杂事务,直至他于 1841 年移民美国。除了上述的两个基础资料,还有一些单独作品的手稿和原稿的抄本。

记谱基本按照原始资料,同时也通过现代记谱体系,在视觉上强调了调性关系,即右手音符在上,左手音符在下。以斜体所标的指法来自于手稿资料或首版之中,所以这些指法该由肖邦本人提供。圆括号中的记号不是出自原始资料,而仅是很明显地被不经意疏忽遗漏的。

我衷心感谢以下图书馆和机构慷慨提供有关原始资料:慕尼黑的拜耶里斯赫国家图书馆、华沙的纳罗多瓦图书馆、巴黎的国家图书馆、伯尔尼的联邦图书馆、华沙的肖邦协会、巴塞尔的大学图书馆。

埃瓦尔德·齐默尔曼

(徐 德译文)

24 首前奏曲

作品 28

献于卡米尔·普莱耶尔

作于 1839 年

Agitato

1.

mf

Lento

2. *p*

4

5

9

13

dim.

18

slentando

sostenuto

Red. *

Vivace

3. *leggieramente*

p

1 3 5 1 1 2

3 4 5 4 5 12

6 4

3 2 1 1 3 1 3 4

9 4

12 4

(15)

Measures 15-17. Treble clef, key of D major. Measure 15: Treble has a whole rest; Bass has a sixteenth-note arpeggiated pattern. Measures 16-17: Treble has a melodic line with triplets and a fermata; Bass has a descending sixteenth-note scale.

(18)

Measures 18-20. Treble clef, key of D major. Measure 18: Treble has a whole rest; Bass has a sixteenth-note arpeggiated pattern. Measures 19-20: Treble has a melodic line with a fermata; Bass has a descending sixteenth-note scale.

(21)

Measures 21-23. Treble clef, key of D major. Measure 21: Treble has a whole rest; Bass has a sixteenth-note arpeggiated pattern. Measures 22-23: Treble has a melodic line with a fermata; Bass has a descending sixteenth-note scale.

(24)

Measures 24-26. Treble clef, key of D major. Measure 24: Treble has a whole rest; Bass has a sixteenth-note arpeggiated pattern. Measures 25-26: Treble has a melodic line with a fermata; Bass has a descending sixteenth-note scale.

(27)

leggiere

Measures 27-29. Treble clef, key of D major. Measure 27: Treble has a whole rest; Bass has a sixteenth-note arpeggiated pattern. Measures 28-29: Treble has a melodic line with a fermata; Bass has a descending sixteenth-note scale.

(30)

dim.

Measures 30-32. Treble clef, key of D major. Measure 30: Treble has a whole rest; Bass has a sixteenth-note arpeggiated pattern. Measures 31-32: Treble has a melodic line with a fermata; Bass has a descending sixteenth-note scale.

Largo

4. *p* *espressivo*

4

3 3

8

12

1 4 2 3

16 *stretto*

2 ∞ 1 3

f *dim.* *p*

Red. *

20 *smorz.* *pp*

Red. *

Call.

Allegro molto

11

5. *cresc.*

5 3 4 3 1 5 1 4 5

Red. 1 5 2 * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

7. *Red.* *

2 1 4 3 2 3 4 1 5 2 1 3 1 4 1 3

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

13. *dim.*

1 3 1 1 4 2 1

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

19. *cresc.*

1 2 3

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

25. *dimin.*

3 5 2 1 4 2

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

32. *f*

2 4 3 5

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Lento assai

6. *sotto voce*

5

9

14

18

22

Andantino

7.

p dolce

Musical score for Andantino, measures 7 and 8. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. Measure 7 is marked *p dolce*. Both measures feature a piano accompaniment with chords and a single bass note. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks. Measure 8 includes fingering numbers: 2 1, 3 2, 4 1, 5 2, and 5 3.

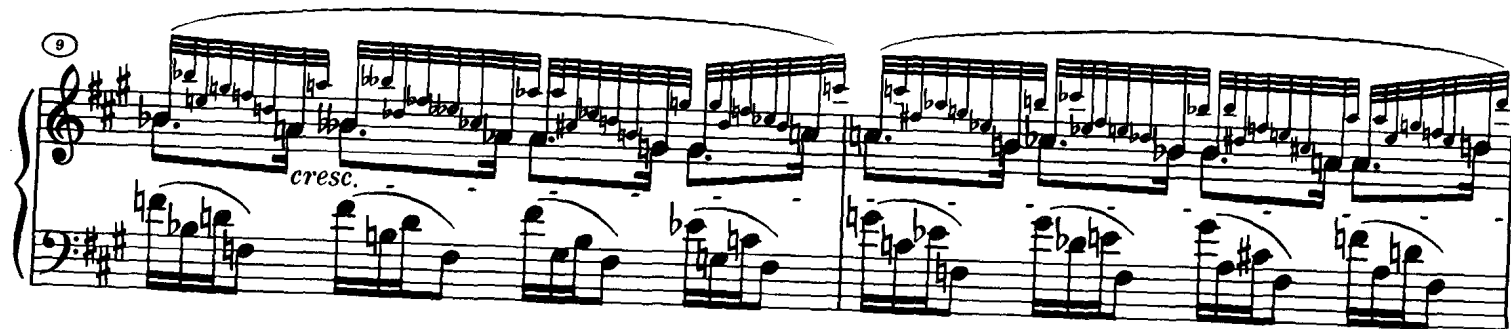
Molto agitato

8.

Musical score for Molto agitato, measures 8 through 12. The key signature changes to one sharp (F#), and the time signature is 6/8. Measures 8 and 9 are marked *Molto agitato*. The tempo is fast, indicated by the 'Molto agitato' marking. The score features rapid sixteenth-note passages in both hands. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks. Measure 12 includes a triplet of eighth notes.

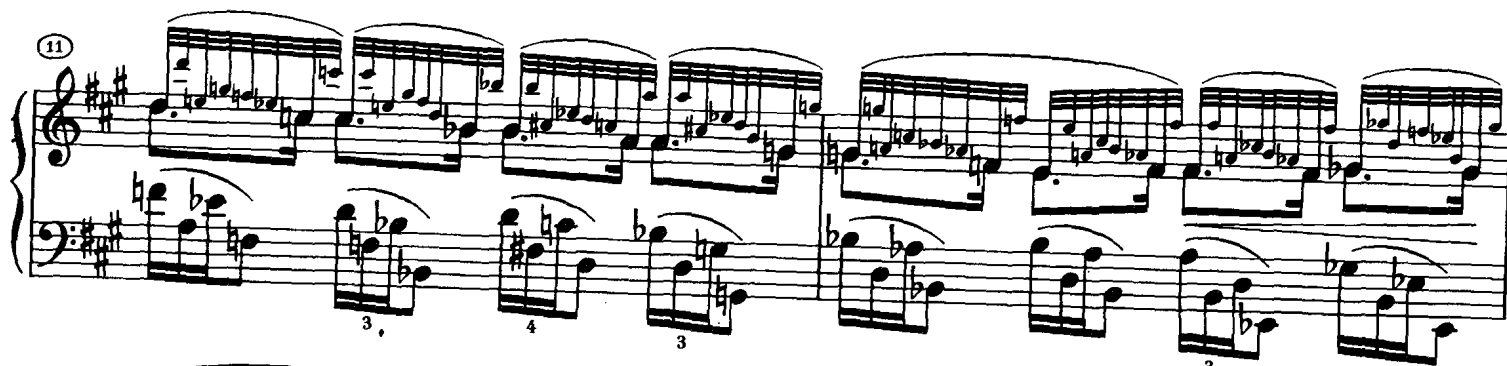
9

cresc.



11

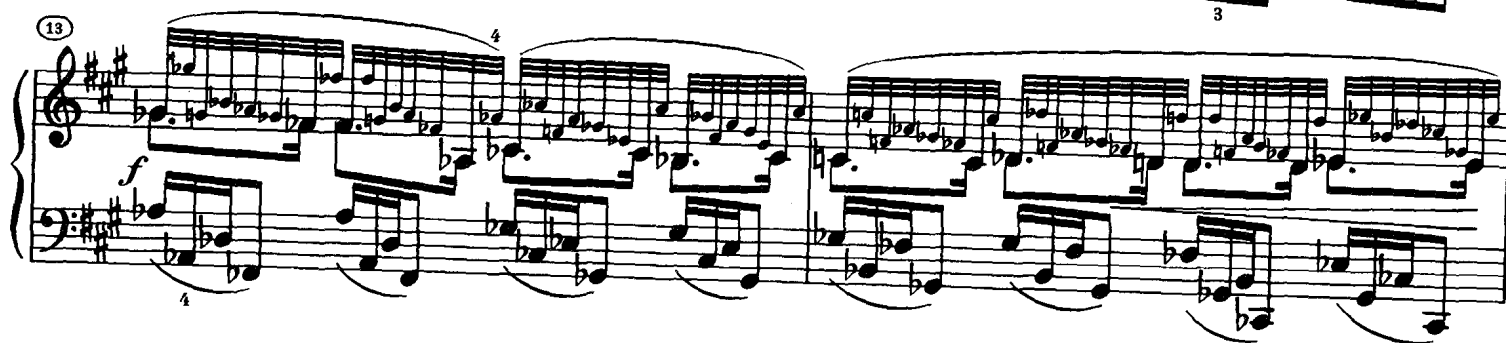
3, 4 3



13

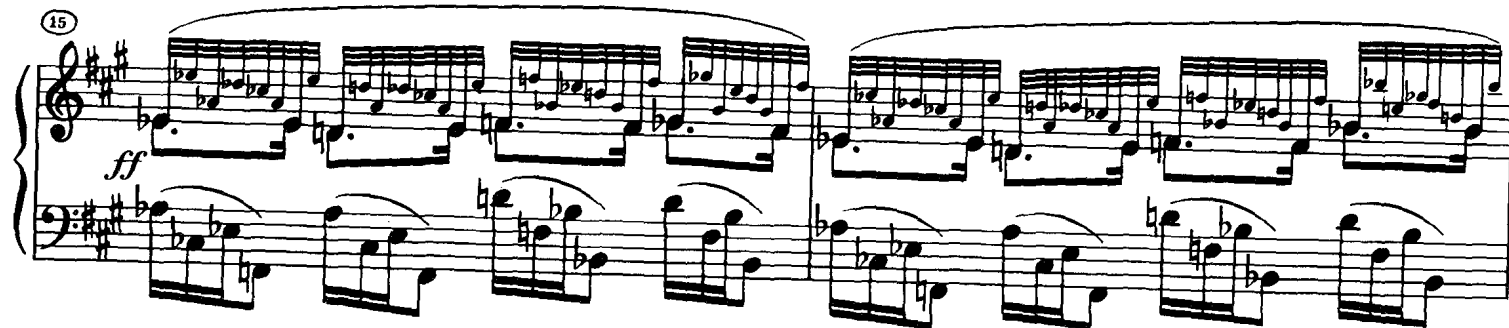
4

f



15

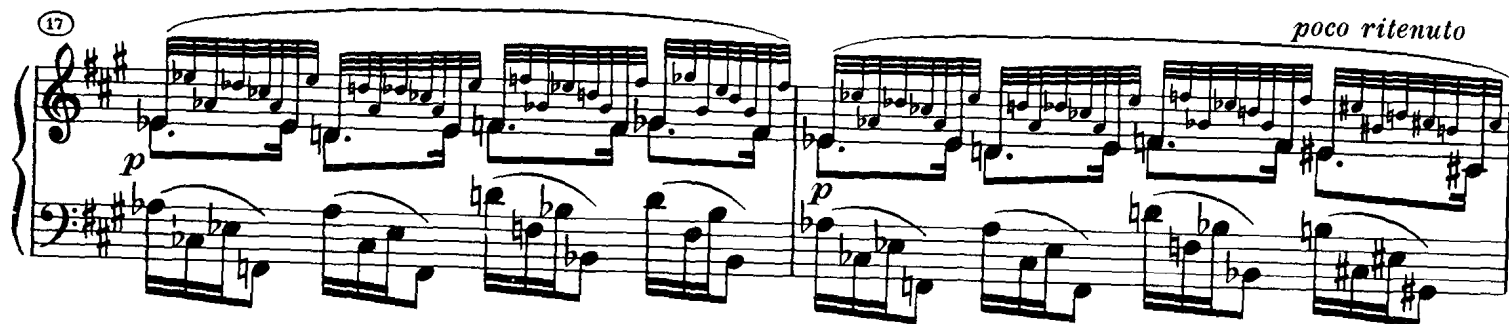
ff



17

p

poco ritenuto



Molto agitato e stretto

19

cresc.



21 *ff* *Ped.* * *Ped.* *

23 *dim.* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

25 *Ped.* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

27 *p* *Ped.* * *Ped.* *

29 *pp* *Ped.* * *Ped.* *

31 *Ped.* * *Ped.* *

Largo

9. *f* ³

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

③ *trm* *trm* *cresc.*

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

⑥ *Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

⑧ *ff* *decresc.* *p*

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

⑩ *ritenuto* *cresc.* *ff*

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

The musical score is for a piano piece in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It consists of five systems of music, each with a treble and bass staff. The tempo is marked 'Largo'. Measure 9 starts with a forte (f) dynamic and a triplet of eighth notes. The score includes various musical notations such as triplets, trills (trm), crescendos (cresc.), decrescendos (decresc.), and a ritardando (ritenuto). A rhythmic pattern of 'Red.' followed by an asterisk (*) is written below the bass staff in each system. The piece concludes with a double bar line and repeat signs in the final measure.